淡江時報 第 428 期

**外 語 學 院 開 講也來到榕樹下**

**專題報導**

\記 者 沈 秀 珍 報 導
  
  
話 說 九 日 下 午 二 時 卅 分 ， 外 語 學 院 於 化 館 榕 樹 下 舉 辦 學 術 下 午 茶 活 動 ， 準 備 了 滿 桌 的 精 緻 茶 點 與 各 式 飲 料 ， 活 動 還 沒 開 始 大 家 就 三 五 成 群 地 閒 話 家 常 ， 同 樣 是 經 常 在 驚 聲 大 樓 「 出 沒 」 的 外 語 學 院 老 師 們 ， 常 常 是 「 王 不 見 王 」 ， 互 不 認 識 ， 或 雖 認 識 但 只 是 寒 喧 幾 句 ， 沒 有 深 談 ， 殊 為 可 惜 。
  
  
當 天 現 場 來 了 五 十 多 位 師 生 ， 各 系 系 主 任 、 行 政 副 校 長 張 家 宜 與 學 術 副 校 長 馮 朝 剛 也 到 場 共 襄 盛 舉 ， 由 法 文 系 蔡 淑 玲 老 師 擔 任 司 儀 。 外 語 學 院 院 長 林 耀 福 首 先 致 詞 ， 他 提 到 學 術 下 午 茶 並 不 是 他 所 創 立 ， 只 是 從 臺 大 帶 過 來 的 罷 了 ， 目 的 在 增 加 師 生 間 的 互 動 ， 在 輕 鬆 愉 快 的 氣 氛 下 ， 提 供 老 師 們 交 換 研 究 、 教 學 心 得 的 機 會 。
  
  
一 起 來 創 造 「 小 美 國 」 、 「 小 日 本 」
  
  
林 院 長 說 ： 「 要 把 外 語 學 好 ， 課 程 安 排 很 重 要 ， 在 語 言 環 境 較 不 利 的 情 況 下 ， 能 創 造 出 『 小 美 國 』 、 『 小 日 本 』 的 一 個 學 習 環 境 ， 對 語 言 能 力 的 增 強 有 很 大 的 幫 助 。 」 另 外 ， 新 竹 外 貿 人 才 培 訓 中 心 就 是 他 一 手 規 畫 而 成 的 ， 十 年 來 也 頗 有 成 效 。
  
  
隨 後 由 英 文 系 系 主 任 林 春 仲 發 言 ， 他 覺 得 臺 灣 在 外 語 教 育 的 推 行 上 ， 是 數 一 數 二 的 ， 從 國 一 到 高 三 英 文 都 是 必 修 課 程 。 他 說 ： 「 外 語 包 涵 了 該 國 的 語 言 、 文 化 及 人 民 的 生 活 方 式 ， 不 僅 只 是 學 習 語 言 而 已 。 」 他 認 為 國 父 孫 中 山 先 生 的 革 命 和 外 語 教 育 有 關 ， 繼 起 的 蔣 中 正 先 生 也 受 到 外 語 的 影 響 ， 而 產 生 了 現 實 的 激 盪 。 他 也 提 到 西 方 文 化 的 融 合 性 和 『 大 中 國 』 、 『 大 臺 灣 』 的 觀 念 ， 以 及 「 中 學 為 體 ， 西 學 為 用 」 ─ ─ 林 主 任 如 是 說 。
  
  
哈 日 不 如 知 日 來 的 有 意 義
  
  
日 文 系 劉 長 輝 主 任 則 是 娓 娓 道 來 臺 灣 把 日 文 當 外 語 來 學 習 的 歷 史 。 民 國 五 十 年 後 ， 大 專 院 校 才 陸 陸 續 續 有 日 文 系 產 生 ， 首 先 是 文 化 大 學 ， 再 依 續 是 淡 江 、 輔 仁 、 東 吳 、 政 治 ， 臺 大 現 在 也 有 畢 業 生 了 ， 有 些 學 校 也 創 設 應 用 日 語 系 ， 可 見 日 文 在 臺 灣 受 歡 迎 的 程 度 。
  
  
劉 主 任 對 臺 灣 人 學 習 日 文 的 心 態 ， 有 很 深 的 期 許 ， 他 語 重 心 長 地 說 ： 「 從 前 我 們 有 抗 日 、 反 日 ， 也 有 親 日 派 ， 現 在 則 有 『 哈 日 』 一 族 ， 這 些 都 不 如 『 知 日 』 來 的 有 意 義 。 」 他 感 嘆 現 在 的 學 生 只 是 為 了 要 看 卡 通 、 打 電 玩 、 崇 拜 偶 像 才 學 日 文 ， 真 是 無 奈 。 流 行 可 以 一 時 帶 動 積 極 學 習 的 態 度 ， 可 是 在 熱 潮 減 退 或 浪 漫 感 消 失 之 後 又 怎 麼 樣 呢 ？ 他 覺 得 應 該 要 對 本 身 的 母 文 化 、 本 土 化 有 更 深 的 認 識 ， 才 不 會 迷 失 自 己 。 英 文 系 楊 銘 塗 老 師 則 表 示 他 的 看 法 ： 「 我 們 現 在 講 求 多 元 化 ， 每 個 系 都 有 自 己 的 特 色 ， 大 家 普 遍 認 為 法 文 是 全 世 界 最 美 麗 的 語 言 又 怎 麼 樣 ？ 就 是 優 越 才 要 學 啊 ！ 」
  
  
法 文 系 徐 鵬 飛 主 任 這 時 候 站 起 來 講 話 ， 他 提 到 法 國 政 府 對 推 行 自 己 國 家 的 語 言 不 遺 餘 力 ， 全 世 界 都 有 法 語 聯 盟 ， 有 政 府 支 持 的 法 語 中 心 ， 也 有 法 語 區 國 家 組 織 。 法 國 一 直 以 來 都 在 對 抗 美 國 ， 他 覺 得 美 國 很 好 ， 只 是 帝 國 主 義 的 趨 勢 不 太 好 ， 法 國 人 應 該 保 護 法 國 自 己 的 文 明 ， 把 人 權 理 念 宣 傳 到 世 界 各 地 。 他 也 認 為 中 國 有 五 千 多 年 的 悠 久 歷 史 ， 博 大 精 深 ， 對 於 近 來 的 哈 日 風 感 到 不 可 思 議 。
  
  
德 文 系 系 主 任 賴 麗 琇 隨 後 發 言 ， 她 說 ： 「 德 國 也 有 文 化 機 構 ， 德 國 人 實 事 求 是 、 腳 踏 實 地 的 精 神 ， 在 文 化 上 較 沒 去 突 破 。 一 想 到 法 國 ， 就 會 聯 想 到 時 裝 、 美 食 和 香 水 等 ； 一 想 到 德 國 ， 就 會 聯 想 到 汽 車 、 化 學 、 製 藥 和 重 工 業 等 ， 只 要 是 made in Germany， 就 是 品 質 的 保 證 。 」 法 文 系 徐 主 任 補 充 了 一 句 ： 「 別 忘 了 法 國 還 有 高 科 技 ！ 」 她 也 提 到 德 語 著 重 邏 輯 性 思 考 ， 對 分 析 、 架 構 上 的 嚴 謹 度 ， 是 值 得 驕 傲 的 。 她 也 提 到 德 、 法 、 義 語 言 的 來 源 ， 現 代 法 語 是 拉 丁 語 與 土 語 融 合 而 形 成 的 ， 大 家 這 時 候 不 約 而 同 地 將 目 光 移 向 法 文 系 徐 主 任 … … Take it easy! 火 藥 味 不 要 這 麼 濃 厚 。
  
  
俄國現在不時興「同志」稱呼
  
  
更 具 政 治 味 兒 的 還 在 後 頭 呢 ！ 俄 文 系 系 主 任 彼 薩 列 夫 表 示 ： 「 俄 國 最 近 在 意 識 型 態 和 政 治 問 題 上 也 受 到 了 局 勢 不 少 的 影 響 ， 和 其 他 國 不 同 的 地 方 在 於 ： 俄 國 沒 有 民 主 制 度 古 老 的 傳 統 ， 法 國 有 一 百 五 十 多 年 、 美 國 有 二 百 多 年 、 日 本 也 有 一 千 多 年 的 歷 史 ， 而 俄 國 只 有 十 年 ， 民 主 政 治 基 礎 是 需 要 時 間 的 。 」
  
  
彼 薩 列 夫 主 任 舉 出 一 些 例 子 來 反 應 近 年 來 俄 國 的 巨 變 對 俄 文 的 影 響 。 例 如 以 前 都 會 說 ： 「 同 志 ， 您 好 ！ 」 同 志 是 朋 友 的 意 思 ， 後 用 於 軍 隊 之 中 ， 但 現 在 沒 人 說 了 ， 您 或 許 會 感 到 好 奇 ： 那 現 在 怎 麼 稱 呼 人 呢 ？ ─ ─ 「 男 生 ， 請 問 到 火 車 站 怎 麼 走 ？ 」 他 也 指 出 在 十 年 前 ， 俄 國 沒 有 合 資 企 業 ， 「 資 本 家 」 、 「 商 人 」 這 些 字 眼 在 他 們 的 觀 念 中 是 不 好 的 意 思 ， 現 在 卻 恰 恰 相 反 。
  
  
對 於 意 識 型 態 、 政 策 和 第 二 外 語 教 學 之 間 的 關 係 ， 法 文 系 徐 主 任 問 現 場 的 學 生 ， 在 學 法 語 前 和 學 法 語 後 ， 是 否 對 法 國 有 不 同 的 認 識 或 看 法 。 選 修 法 文 系 蔡 淑 玲 老 師 「 法 語 教 學 理 論 與 實 務 」 的 楊 豐 銘 同 學 ， 勇 敢 地 站 起 來 回 答 老 師 的 問 題 ， 他 說 ： 「 其 實 之 前 並 不 是 因 為 法 語 很 優 雅 、 浪 漫 才 想 學 ， 而 是 在 歷 史 方 面 的 認 識 ， 如 ： 十 八 、 十 九 世 紀 的 歷 史 、 雨 果 、 文 化 大 革 命 等 ， 喔 ！ 不 ， 是 法 國 大 革 命 ， 現 在 唸 起 來 加 強 了 深 度 和 廣 度 ， 就 逐 漸 擴 張 了 興 趣 。 」
  
  
法 文 系 李 佩 華 老 師 接 著 說 ： 「 學 外 語 的 目 的 其 實 在 反 思 自 己 的 文 化 ， 將 來 也 許 可 以 規 劃 一 些 課 程 ， 利 用 法 文 來 討 論 中 國 文 化 ， 或 在 各 領 域 作 中 、 法 之 間 的 對 比 。 」 她 也 順 便 廣 告 一 下 她 與 德 文 系 賴 主 任 、 西 語 系 杜 東 璊 老 師 一 起 主 持 的 「 中 、 歐 比 較 文 化 講 座 」 ， 每 星 期 五 下 午 二 時 至 四 時 在 商 館 B706教 室 ， 歡 迎 大 家 多 多 捧 場 。
  
  
法 國 人 不 太 洗 澡 有 根 源 … …
  
  
兼 任 司 儀 的 法 文 系 老 師 蔡 淑 玲 ， 在 稍 後 提 出 法 國 人 不 太 洗 澡 是 有 根 源 的 ， 她 說 ： 「 古 代 的 法 國 人 認 為 水 是 帶 菌 的 ， 洗 澡 是 一 種 經 醫 生 認 可 的 醫 療 行 為 ， 這 可 以 說 是 法 國 香 水 相 當 有 名 的 原 因 之 一 。 經 歷 史 學 家 考 證 ， 相 傳 路 易 十 四 在 沐 浴 時 ， 還 有 歌 舞 表 演 和 吟 詩 奏 樂 ， 可 見 他 們 當 時 對 沐 浴 慎 重 的 態 度 。 另 外 根 據 調 查 報 告 顯 示 ， 歐 洲 國 家 在 肥 皂 和 牙 膏 的 使 用 率 上 ， 法 國 是 最 低 的 。 」 大 家 這 時 候 又 不 約 而 同 地 尋 找 法 文 系 徐 主 任 的 蹤 跡 … …
  
  
大 家 你 來 我 往 、 一 陣 「 唇 槍 舌 劍 」 之 後 ， 下 午 四 時 time's up， 仍 然 意 猶 未 盡 ， 繼 續 圍 在 點 心 桌 旁 小 討 論 一 番 ， 可 說 聊 得 起 勁 也 吃 得 開 心 ， 真 是 不 亦 樂 乎 。



